



Chèque Déjeuner

Unišek

Unišek + FKSP

Šek Servis

Clean

Šek Dovolená

Unišek+

Cadnoc

Chèque Déjeuner  
e stravenka

116386

# OBCHODNÍ SMLOUVA

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen „Smlouva“)

Kód klienta

Firma / jméno a příjmení: Statutární město Karviná

Sídlo / fakturační adresa: Fryštátská 72/1

Město / obec: Karviná

PSČ: 73301

IČ: 00297534

DIČ:

ID datové schránky:.....

Banka: Česká spořitelna, a.s.

Číslo účtu: 27-1721542349

Kód banky: 0800

Zastoupená: Ing. Janem Wolfem, primátorem města

Telefon: .....

Fax: .....

Email: .....

Kontaktní osoba: Ing. Jana Maierová

Email: jana.maierova@karvina.cz

Telefon: 596 387 216

www: .....

Celkový počet zaměstnanců: .....

## Údaje pro doručování (vyplnit, pokud se liší od identifikačních údajů Klienta)

Firma / jméno a příjmení:

Doručovací adresa: .....

Město / obec: .....

PSČ: .....

Kontaktní osoba pro doručování / tel. / email: .....

Daňový doklad v elektronické podobě ano / ne: .....

Email: .....

(dále jen „Klient“) na straně jedné a:

**Up Česká republika s.r.o.**

Se sídlem Praha 4, Zelený pruh 1560/99, PSČ: 140 00, IČ: 62913671, DIČ: CZ62913671

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka č. 35300

Bankovní spojení: Česká spořitelna, a. s. Praha | číslo účtu: 59942/0800

Zástupce (jméno, funkce): Stéphan Nicoletti, jednatel

Smlouvu zpracoval:

(dále jen „Up ČR“) na straně druhé uzavírají následující Smlouvu:

» Klient a Up ČR jsou též označováni společně jako „Smluvní strany“ «

**uzavírají tuto obchodní smlouvu (dále jen „Smlouva“)**



- 4.8.8. je Klientovi nápomocna při zajišťování souladu s povinnostmi Klienta zajistit úroveň zabezpečení zpracování a ohlašovat případy porušení zabezpečení osobních údajů dozorovému úřadu a případně též koncovým uživatelům, posuzovat vliv na ochranu osobních údajů (výstupem tohoto posouzení bude poskytnutí podkladových materiálů a vlastních odborných vyjádření) a realizovat předchozí konzultace s dozorovým úřadem, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má Up ČR k dispozici;
- 4.8.9. poskytne Klientovi veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v tomto článku Smlouvy, a umožní audity, včetně inspekci, prováděné Klientem nebo jiným auditorem, kterého Klient pověřil, a k těmto auditům přispěje, a to v souladu s bezpečnostními a interními předpisy Klienta v rozsahu maximálně jednou za kalendářní rok;
- 4.8.10. není oprávněna osobní údaje koncových uživatelů jí zpracovávané či k nimž jí byl umožněn přístup žádným způsobem ukládat, kopírovat, tisknout, opisovat, činit z nich výpisky či opisy či je pozměňovat, pokud toto není nezbytné pro plnění jejich povinností dle této Smlouvy;
- 4.8.11. umožní Klientovi na vyžádání kontrolu dodržování povinností ve vztahu k ochraně osobních údajů, zejména přístupy do prostor, v nichž jsou osobní údaje uchovávány, předložení seznamu osob s přístupem k osobním údajům či doložení, že veškeré osoby přistupující k osobním údajům splňují požadavky pověřené osoby, jak je tato definována níže, a to v rozsahu maximálně jednou za kalendářní rok;
- 4.8.12. umožní Klientovi přístup do snímku zálohy produkčního systému (v informačním systému Up ČR) užívaném pro zpracování a k probíhajícím operacím zpracování dat Klienta; přičemž cena za Klientem řádně objednané úkony Up ČR v rámci činnosti zpracování osobních údajů dle odst. 4.8.7, 4.8.8 a 4.8.9 je uvedena v Ceníku služeb a bude hrazena dle této Smlouvy na základě faktury vystavené Up ČR.
- 4.9. V souvislosti se zpracováním osobních údajů vede Up ČR v souladu s právními předpisy (pokud to vyžadují ke dni účinnosti této Smlouvy nebo ode dne účinnosti takového právního předpisu) o ochraně osobních údajů záznamy o všech kategoriích činností zpracování prováděných pro Klienta, jež obsahují zejména:
- 4.9.1. jméno a kontaktní údaje Up ČR, Klienta a případného zástupce Klienta nebo Up ČR a pověřence pro ochranu osobních údajů (pokud byl jmenován);
- 4.9.2. kategorie zpracování prováděného pro Klienta;
- 4.9.3. informace o případném předání osobních údajů do třetích zemí nebo mezinárodní organizaci; a
- 4.9.4. popis technických a informačních bezpečnostních opatření.
- Up ČR se na základě písemné výzvy Klienta zavazuje Klientovi vedené záznamy zpřístupnit.
- 4.10. Up ČR zajišťuje, kontroluje a odpovídá za:
- 4.10.1. plnění pokynů pro zpracování osobních údajů osobami, které mají bezprostřední přístup k osobním údajům,
- 4.10.2. zabránění neoprávněným osobám přistupovat k osobním údajům a k prostředkům pro jejich zpracování,
- 4.10.3. zabránění neoprávněnému čtení, vytváření, kopírování, přenosu, úpravě či vymazání záznamů obsahujících osobní údaje a
- 4.10.4. proces, který protokolárně dokumentuje předávání osobních údajů;
- 4.11. Pokud Up ČR zjistí, že Klient porušuje povinnosti podle právních předpisů o ochraně osobních údajů, je povinna jej na to neprodleně upozornit.
- 4.12. V případě ukončení této Smlouvy je Up ČR povinna předat Klientovi na jeho žádost protokolárně veškeré hmotné nosiče obsahující osobní údaje a smazat veškeré osobní údaje v elektronické podobě v její dispozici, neobdrží-li Up ČR od Klienta písemně jiné pokyny, pokud právo Unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů.
- 4.13. Povinnosti Up ČR týkající se ochrany osobních údajů se Up ČR zavazuje plnit po celou dobu účinnosti této Smlouvy, pokud z ustanovení této Smlouvy nevyplývá, že mají trvat i po zániku její účinnosti. Oprávnění Klienta požadovat činnosti dle odst. 4.8.7, 4.8.8 a 4.8.9 této Smlouvy jsou účinná od 26. 5. 2018.
- 4.14. Up ČR je povinna zajistit ochranu a bezpečnost osobních údajů zaměstnanců Klienta, předávaných mu Klientem za účelem plnění této Smlouvy. Up ČR je povinna osobní údaje konkrétního zaměstnance zpracovávat pouze po dobu trvání oprávnění tohoto zaměstnance Klienta na plnění dle odst. 2.2. a 2.3. této Smlouvy. Up ČR se zavazuje dodržovat při zpracování osobních údajů zaměstnanců Klienta veškeré povinnosti, vyplývající z relevantních právních předpisů, zejména pak zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění a jiných právních předpisů, včetně přímo aplikovatelných předpisů Unie, jakož i z interních předpisů Klienta a rozhodnutí či doporučení nebo stanovisek vydaných pro Klienta příslušným orgánem státní správy, s nimiž byl seznámen, a to včetně rozhodnutí či stanovisek nebo doporučení vydaných v budoucnu. Up ČR prohlašuje, že vyvinula maximální možné úsilí pro realizaci potřebných technických a informačních opatření k zajištění bezpečnosti osobních údajů.
- 4.15. Up ČR je zejména povinna zajistit, že:
- přístup ke zpracovávaným osobním údajům budou mít pouze osoby, u kterých je to nezbytné pro plnění této Smlouvy;
  - všechny osoby, kterým bude umožněn přístup k osobním údajům, byly nebo budou před poskytnutím tohoto přístupu poučeny o povinnostech, vyplývajících ze zpracování osobních údajů;
  - funkčnost a účinnost opatření k zajištění bezpečnosti osobních údajů budou pravidelně, minimálně 1x ročně v potřebném rozsahu kontrolovány, a to formou auditů a revizní činnosti v oblasti opatření a dokumentace.
- 4.16. Up ČR přijala a udržuje zejména následující opatření k zajištění úrovně zabezpečení:
- 4.16.1. zajištění toho, aby fyzické osoby oprávněné k používání systémů pro automatizovaná zpracování osobních údajů měly přístup pouze k osobním údajům odpovídajícím oprávnění těchto osob, a to na základě unikátního uživatelského oprávnění zřízeného výlučně pro tyto osoby;
- 4.16.2. pořizování záznamů, které umožní určit a ověřit, kdy a kým byly osobní údaje zaznamenány nebo jinak zpracovány;
- 4.16.3. provádění šifrování a anonymizace osobních údajů;
- 4.16.4. schopnost zajistit neustálou důvěrnost, integritu, dostupnost a odolnost systémů a služeb zpracování, vzhledem k zavedeným technickým opatřením a jejich pravidelné kontrole dle odst. 4.15.;
- 4.16.5. schopnost obnovit dostupnost osobních údajů;
- 4.16.6. proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování;
- 4.16.7. schopnost zajištění ochrany integrity komunikačních sítí;
- 4.16.8. antivirovou ochranu a kontrolu neoprávněných přístupů;
- 4.16.9. zabezpečený přenos dat, který umožňuje jednoznačnou identifikaci příjemce prostřednictvím nástrojů;
- 4.16.10. přístup k osobním údajům mají pouze pověřené osoby Up ČR;
- 4.16.11. zajištěná fyzická bezpečnost zpracovávaných a uchovávaných osobních údajů;
- 4.16.12. zálohování je prováděno do 3 (tří) nezávislých lokalit, kde jsou osobní údaje uchovávány v zabezpečené podobě.
- Z výše uvedených budou přijata konkrétní opatření v závislosti na rizikosti a dalších aspektech zpracování.
- 4.17. Při zpracování osobních údajů budou osobní údaje uchovávány výlučně na zabezpečených serverech nebo na zabezpečených nosičích dat, jedná-li se o osobní údaje v elektronické podobě.
- 4.18. Při zpracování osobních údajů v jiné než elektronické podobě budou osobní údaje uchovány v místnostech s náležitou úrovní zabezpečení, do kterých budou mít přístup výlučně pověřené osoby.
- 4.19. Up ČR se zavazuje po dohodě s Klientem přijmout v přiměřené lhůtě sjednané mezi Smluvními stranami další záruky za účelem technického a organizačního zabezpečení osobních údajů, zejména přijmout taková opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům.
- 4.20. V případě, že Up ČR zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásí je bez zbytečného odkladu, nejpozději do 48 hodin, Klientovi.

## 5. PRÁVA A POVINNOSTI KLIENTA

- 5.1. Klient je povinen nakládat s Poukázkami jako s ceninami, zejména zajistit jejich ochranu před paděláním a zneužitím.
- 5.2. Objednávky Klienta učiněné prostřednictvím kontaktní osoby způsobem sjednaným v této Smlouvě musí obsahovat kromě identifikačních údajů Klienta (název firmy, IČ, adresa sídla, DIČ) také údaje o typu a množství objednávaných Poukázek a jejich nominálních hodnotách a dále kontaktní údaje osoby odpovědné za podání objednávky, tj. kontaktní osoby Klienta.
- 5.3. Platnost Papírové poukázky končí datem uvedeným na její přední straně. Platnost Elektronických stravenek končí 31.12. kalendářního roku u dobítí provedených do 31.10. daného roku. U dobítí provedených po tomto datu končí platnost Elektronických stravenek 31.12. kalendářního roku následujícího po roku dobítí. Elektronické stravenky po uplynutí doby jejich platnosti nelze použít k platbě.
- 5.4. Klient je povinen písemně informovat Up ČR o veškerých změnách, které mohou mít vliv na plnění dle této Smlouvy, zejména o změně identifikačních údajů Klienta, změně sídla, změně kontaktní osoby, změně bankovního účtu apod. Veškeré změny je nutno oznámit písemně a zaslat na centrálu společnosti Up ČR nebo elektronicky na info@upcz.cz. Změny oznámené jiným způsobem (například na formuláři objednávky nebo telefonicky) nejsou možné.
- 5.5. Klient podpisem této Smlouvy udílí ve smyslu ustanovení §7 zákona č. 480/2004 Sb. Up ČR souhlas s využitím svého elektronického kontaktu pro potřeby zasílání daňových dokladů a obchodních sdělení Up ČR. Svůj souhlas může Klient kdykoliv a jakýmkoliv způsobem odvolat, a to i při zasílání každé jednotlivé zprávy.
- 5.6. Klient bere na vědomí, že souhlas s předáním a zpracováním osobních údajů držitele Karty udělený Up ČR v minimálním rozsahu jméno, příjmení, ID uživatele a email je podmínkou pro aktivaci Karty a dobítí Elektronických stravenek, a prohlašuje, že tento souhlas zajistil. Up ČR se zavazuje při zpracování osobních údajů dodržovat pravidla stanovená platnými právními předpisy, jakož i VOP.

## 6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami.
- 6.2. Tato Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a každá ze Smluvních stran ji může vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí 3 (tři) měsíce a počíná běžet 1. (prvním) dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi druhé smluvní straně. Výpověď musí mít formu doporučeného dopisu zaslání druhé smluvní straně. V případě pochybnosti se dnem doručení výpovědi rozumí 3. (třetí) den po odeslání výpovědi.
- 6.3. Ukončení této Smlouvy nezbavuje žádnou ze Smluvních stran povinnosti vyrovnat své závazky vzniklé nedodržením povinností, včetně závazků vzniklých za dobu účinnosti této Smlouvy.
- 6.4. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou:
- příloha č.1: Všeobecné obchodní podmínky k obchodní smlouvě společnosti Up Česká republika s.r.o., platné k datu podpisu této Smlouvy.
  - příloha č.2: Ceník služeb, platný k datu podpisu této Smlouvy.
- Podpisem této Smlouvy Klient potvrzuje, že se seznámil s VOP a Ceníkem služeb a že s nimi souhlasí.
- 6.5. Up ČR je oprávněna VOP jednostranně měnit a doplňovat. Veškeré provedené změny VOP budou zveřejněny na internetových stránkách Up ČR, a to nejméně 1 (jeden) měsíc před nabytím jejich účinnosti. Klient je oprávněn v této lhůtě Smlouvu vypovědět s účinností ke dni doručení výpovědi Up ČR, nesouhlasí-li se změnami VOP. Pokud tak neučiní, má se za to, že se změnami VOP souhlasí.
- 6.6. Up ČR je oprávněna měnit výši Poplatků stanovených v Ceníku služeb. O veškerých provedených změnách Ceníku služeb informuje Up ČR Klienta prostřednictvím Zákaznické zóny, popřípadě na internetových stránkách Up ČR, a to nejméně 1 (jeden) měsíc před nabytím jejich účinnosti a jsou mu sděleny prostřednictvím údaje o ceně na příslušném daňovém dokladu vystaveném Up ČR. V případě nesouhlasu se změnou Ceníku služeb je Klient oprávněn ukončit Smlouvu výpovědí doručenou Up ČR do 1 (jednoho) měsíce od účinnosti změny Ceníku služeb. Smlouva pak končí dnem doručení výpovědi Up ČR. Klient bere na vědomí, že je Up ČR oprávněna Smlouvu vypovědět s účinností ode dne doručení výpovědi Klientovi v případě, že Klient se změnou výše Poplatků stanovených v Ceníku služeb nesouhlasí a nevypoví Smlouvu dle výše uvedeného ustanovení.
- 6.7. Tato Smlouva je vyhotovena ve 2 (dvou) stejnopisech, z nichž každá ze stran obdrží po 1 (jednom).
- 6.8. V případě, že některé ustanovení VOP je v rozporu s ustanovením této Smlouvy, platí, že ustanovení Smlouvy má přednost.
- 6.9. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily s touto Smlouvou včetně všech jejích příloh a rozumí jejímu obsahu. Smlouva je projevem jejich vážné a svobodné vůle a na důkaz svého souhlasu s jejím obsahem připojují osoby oprávněné k podpisu této Smlouvy své vlastnoruční podpisy.

## Obchodní ujednání

VÝŠE ODMĚNY Up ČR Z HODNOTY POUKÁZKY / DOBITÍ (V %):

|                              |              |                                     |       |
|------------------------------|--------------|-------------------------------------|-------|
| Papírová poukázka (STRAVENI) |              | Elektronická stravenka (eSTRAVENKA) |       |
| UNIŠEK                       | UNIŠEK+      | UNIŠEK+ FKSP                        |       |
| CADHOC                       | ŠEK DOVOLENÁ | ŠEK SERVIS                          | CLEAN |

OBJEDNÁVKY KLIENTA PROBÍHAJÍ (ZA OBDOBÍ):

PRO POČET UŽIVATELŮ:

V NOMINÁLNÍCH HODNOTÁCH:

CELKOVÁ HODNOTA:

### Zvláštní ujednání

Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí bez zbytečného odkladu Up ČR, nejpozději však do 20 dnů od jejího uzavření.

„Obchodní ujednání“ Smlouvy jsou předmětem obchodního tajemství Up ČR. Klient se zavazuje o jejich obsahu zachovávat mlčenlivost a nezpřístupnit je třetím osobám. Při zveřejnění v registru smluv se Klient zavazuje znečitelnit „Obchodní ujednání“ Smlouvy a před zveřejněním Smlouvy v registru smluv předložit Up ČR znění, v němž bude předložena správci registru smluv ke zveřejnění (tj. se znečitelněnými údaji představujícími obchodní tajemství Up ČR). Současně se Klient zavazuje informovat Up ČR o datu zveřejnění Smlouvy v registru smluv.

Platba dle článku 3.3 Smlouvy bude prováděna bezhotovostně.

Daňové doklady dle článku 5.5 Smlouvy budou Klientovi zasílány na e-mailovou adresu: [epodatelna@karvina.cz](mailto:epodatelna@karvina.cz)

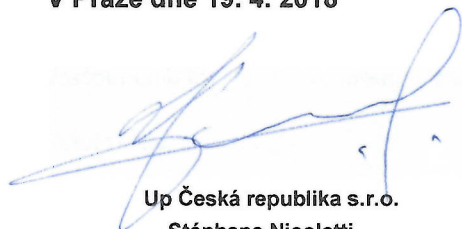
Smlouva se uzavírá na dobu 2 let od nabytí účinnosti Smlouvy. Sjednaná cena poukázky bude dodržena po celou dobu trvání Smlouvy. Poplatky týkající se Poukázky vyplývající z Ceníku se neuplatní.

Splatnost faktur: 21 dní. Nepoužijí se ujednání: 3.5, 6.2, 6.6 smlouvy a 11.4 VOP.

Vrácení či výměna nevyužitých poukázek zdarma v případě doručení do 20 dnů po skončení platnosti.

Měsíční objednávky.

V Praze dne 19. 4. 2018



Up Česká republika s.r.o.  
Stéphane Nicoletti

Up Česká republika s.r.o.  
Zelený pruh 1540/20, 140 00 Praha 4  
tel: 241 043 111 fax: 241 043 971  
IC: 629 13 671 DIČ: CZ 629 13 671  
CZ

25. 04. 2018



za statutární město Karviná  
primátor Ing. Jan Wolf



